

PAPIERSCHNITT



Ayana Kombi

Tailliert - Curvy
Add on

Gr. 32 - 54



Curvy



Tailliert



Add on



- mit Nahtzugabe
- Seam allowance



EASY Kombi
Schnitt

Seite	Inhalt	
1	Titelseite	front page
2	Inhaltsverzeichnis	table of Contents
3	Modellbeschreibung	model Description
4	Zur Maßtabelle	to the Size Charts
5	Maßtabelle Ayana Tailliert	measurement table Ayana Waisted
6	Maßtabelle Ayana curvy	measurement table Ayana Curvy
7	Die perfekte Weite – die Weite anpassen	the perfect width - adjusting the width
8	Die perfekte Länge – die Länge anpassen	Adjusting the length
9	Schnittteile	Cutting parts
10	Zuschneide Info Ausschnitt Beleg	Cut Info Excerpt Interfacing
11	Zuschneide Info verschiedene Längen	Cut Info Different lengths
12	Stoffverbrauch	Fabric consumption
13	Kurzanleitung	Quick guide
14	Nähvorschlag / Abnäher	Sewing suggestion/ Sewing darts
14	Passen Verarbeitung Varianten	Fit processing variants
15	A schlichte Passe	A simple yoke
16 - 17	B Passe mit Schlitz	B yoke with slit
18 - 20	C Passe mit Reißverschluss	C yoke with zipper
21 - 22	D Transparente Passe	D Transparent yoke
23	Ärmel annähen und säumen	Sew sleeves and sleeve hem
24	Säumen	Hem

UnendlichSchön - Design Anita Lüchترفeld®

Anita Lüchترفeld

Sauerlandstr. 14

59581 Warstein

Tel. 01737249969

info@anita-luechترفeld.de

anita-luechترفeld.de

facebook.com/unendlichschoen

instagram.com/_unendlichschoen_/



Social Media

Beim Posten auf Social Media oder in Blogs sollte die Urheberin Anita Lüchترفeld genannt werden.



Please credit the designer, Anita Lüchترفeld, in your posts (social media / blog).

Urheberrecht

Dieses E-BOOK samt SCHNITTMUSTER von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchترفeld unterliegt dem Urheberrecht, welches auch nach dem Kauf allein bei Anita Lüchترفeld verbleibt.

copyright

©UnendlichSchön-Design/Anita Lüchترفeld. All rights reserved.

All parts of this ebook and pattern are the copyright of UnendlichSchön-Design/Anita Lüchترفeld.

Nutzung

Dieser Schnitt von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchترفeld ist ausschließlich für die private, nicht für die gewerbliche Nutzung gestattet – das Weitergeben, Tauschen oder Verkaufen ist nicht gestattet.

Usage

You are purchasing this pattern solely for private use. Passing on, swapping or selling of the patterns is prohibited.

Lizenzvereinbarung

Sie sind an dem Schnitt gewerblich interessiert? – Sehr gerne kann für den Schnitt von Anita Lüchترفeld eine Lizenz erworben werden.

Commercial Use

If you'd like to use the pattern for commercial use, you are welcome to buy a licence from Anita Lüchترفeld.

Modellbeschreibung Ayana Kombi

Mit dem Kombi-Schnitt Ayana erhältst du alle Teile der Curvy, Tailliert, plus Add on.

Das bietet dir die Möglichkeiten, je nach gewähltem Material, ob leichter oder schwerer, ein engeres oder weiteres oder halt auch sehr verschiedene, individuelle Teil zu nähen. Die Schnittteile ermöglichen dir auf jeden Fall eine stilvolle, locker und bequem fallende oder eine etwas figurbetontere ganzjahres-taugliche Bluse oder Tunika nähen.

Die plus Add On - Variante, bestehend aus einer Kapuze, einem gekräuselten, sowie einem Ballon-ärmel, ist jeweils nähbar in unterschiedlichen Längen und bietet dazu noch viele tolle Gestaltungsmöglichkeiten.

Die überschnittenen Schultern verleihen Ayana einen trendigen Look und der asymmetrische Halsausschnitt lässt sie noch eleganter wirken.

Die abgesetzte Passe, bietet individuelle Gestaltungsmöglichkeiten mit Knöpfen, Bändern, Borten, Reißverschluss oder Spitzen, ganz nach individuellem Geschmack.

Mit den im Schnitt enthaltenen verschiedenen Längen, asymmetrischen Saumvarianten und verschiedenen Armlängen von nur schulterüberschnitten über einen kurzen bis hin zum schmalen langen Arm kann Ayana für jeden Anlass angepasst werden und ist sowohl im Sommer als auch im Winter tragbar.

Immer elegant und stilvoll, egal in welcher der möglichen Varianten, ist Ayana das perfek

Materialvorschlag:

Leichte fließende Webware, Sorona Leinen, leichtes Reinen, Viscose, Baumwollvoile, Seide, Musselin usw.

Model description for Ayana combination

With the Ayana combination cut you get all the parts of the Curvy, Waisted, plus Add on.

This offers you the possibility to sew a narrower or wider or even very different, individual piece, depending on the chosen material, whether lighter or heavier. In any case, the pattern pieces allow you to sew a stylish, loose and comfortably falling or a somewhat more figure-hugging blouse or tunic suitable for the whole year.

The plus add-on version, consisting of a hood, a ruffled sleeve and a balloon sleeve, can be sewn in different lengths and also offers many great design options.

The overcut shoulders give Ayana a trendy look and the asymmetrical neckline makes her look even more elegant.

The stepped yoke, offers individual design options with buttons, ribbons, trims, zips or lace, just the way you like it.

With the different lengths included in the cut, asymmetrical hem variations and different arm lengths from just over-the-shoulder to a short to a narrow long sleeve, Ayana can be adapted for any occasion and can be worn in summer or winter.

Always elegant and stylish, no matter which of the possible variations, Ayana is the perfect model for women who are looking for a modern and versatile blouse or tunic.

Recommended materials:

Lightweight flowing fabrics such as Sorona linen, lightweight pure linen, viscose, cotton voile, silk, muslin, and so on.

Bevor Du startest, lies bitte zuerst die Anleitung einmal komplett durch!

Before you start, please read through the instructions completely once!



Anfänger
beginner



Geübte
practiced



Fortgeschrittene
advanced



Erfahrene
experienced

Zur Maßtabelle

Das Körpermaß wird direkt am Körper gemessen!
Um deine Größe in dieser Maßtabelle zu finden, trage bitte auf der rechten Seite der Tabelle deine Körpermaße ein.

Danach schaust du, welche Größe du in der oberen Maßtabelle hast und markierst diese.

Unten in der Schnittmaß-Tabelle findest du die Maße, die dein fertig genähtes Teil haben sollte, um dich drin wohlfühlen zu können. Hier kannst du immer noch entscheiden, ob du das Teil eng, locker oder weit tragen möchtest.

Im Schnittmaß sind modellbedingte Zugaben enthalten. Dieser Schnitt ist leicht tailliert geschnitten und für nicht dehnbare Stoffe ausgelegt, entscheidest du dich dann doch für Jersey kannst du eine Größe kleiner wählen. Aber bedenke, enger machen geht eigentlich immer, aber Stoff zugeben ist schlecht!

Wichtig: Bedenke, welche Stoffqualität du verwendest! Der Schnitt ist für Webware konstruiert. Wenn du für ein Shirt Jersey nehmen möchtest, kannst du eine Größe kleiner nähen.

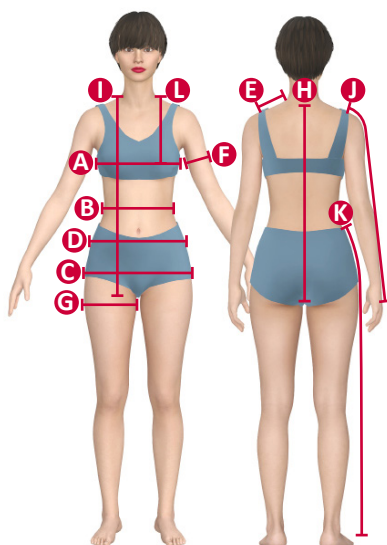
Size Charts

The body measurements are taken directly on the body! To find your size in this measurement table, please enter your body measurements on the right side of the table.

Then, look for the size you have in the top measurement table and mark it. In the cutting measurement table at the bottom, you will find the measurements that your finished garment should have in order for you to feel comfortable in it. Here, you can still decide whether you want to wear the garment tight, loose, or wide.

The cutting measurement includes allowances specific to the model. This pattern is cut with a slight waist and is designed for non-stretch fabrics. If you decide to use jersey fabric, you can choose a size smaller. However, keep in mind that it's easier to make the garment tighter, but adding fabric is difficult!

Important: Consider the quality of the fabric you're using! The pattern is designed for woven fabrics. If you want to use jersey fabric for a shirt, you can sew one size smaller.



- A** Oberweite | bust measurement
- B** Taillenweite | waist measurement
- C** Hüftweite | hip measurement
- D** Taille über Hüftknochen | waist across hip bone (low waist)
- E** Schulterbreite | shoulder width
- F** Oberarm | upper arm measurement
- G** Oberschenkel | thigh measurement
- H** Rückenlänge | back length
- I** Vordere Länge über Brust | front length across bust
- J** Ärmellänge | sleeve length
- K** Seitennaht Hose/Rock | sideseam/outseam trousers/skirt
- L** Brustpunkt | bust point

Maßtabelle Ayana tailliert/ measurement table Ayana waisted

Körpermaße	DE	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26
Oberweite	cm	79	82	85	88	92	96	100	106	112	118	124	130
Bust width	inch	31	32 ¼	33 ¾	34 ¾	36 ¼	38	39 ¾	41 ¾	44	46 ½	48 ¾	51 ½
Taillenweite	cm	63	66	69	72	76	80	84	90	96	103	110	116,5
Waist width	inch	24 ¾	26	27 ¾	28 ¾	29 ¾	31 ½	33 ¾	35 ¾	37 ¾	40 ½	43 ¾	46
Hüftweite	cm	88	91	94	97	101	105	109	115	120	125	131	136,5
Hip width	inch	34 ¾	36	37	38 ¾	39 ¾	41 ¾	42 ¾	45 ¾	47 ¾	49 ¾	51 ¾	53 ¾

Schnittmaß	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	28	
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26
Oberweite	cm	83	85	89	91	95	100	104	110	116	123	130	136
Bust width	inch	34 ¾	35 ¾	37	38 ¾	39 ¾	41 ½	42 ½	45 ¾	47 ¾	50	52 ¾	54 ½
Taillenweite	cm	82	84	87	90	94	99	104	110	117	125	131	138
Waist width	inch	32 ¾	33 ¾	34 ¾	35 ¾	37 ¾	39 ½	40 ½	42 ¾	45 ¾	48 ½	50 ¾	53 ¾
Hüftmaß	cm	94	97	100	103	107	111	115	121	127	133	138	144
Hip width	inch	37 ¾	38 ¾	39 ¾	41	42 ¾	44	45 ¾	48	50	52 ¾	54 ¾	56 ¾
Rl. lange Spitze	cm	75	75,5	76	76	76,5	77	77,5	78	79	80	81	82,5
Back l. long	inch	29 ½	29 ½	29 ¾	29 ¾	30	30	30 ¾	30 ¾	31	32	31 ¾	32 ¾
Rl. kurze Spitze	cm	61	61,5	62	62	62,5	63	63,5	64	65	66	67	68
Back l. long	inch	24	24 ¼	24 ¾	24 ½	24 ¾	25	25	25 ¼	25 ½	26 ½	26	26 ¾
Rl. grader Saum	cm	52	52	5,5	52,5	53	53,5	54	55	55,5	56	57	58
Back l. long	inch	20 ½	20 ½	20 ¾	20 ¾	21	21	21 ¾	21 ¾	22	22 ¼	22 ¾	23 ¾
Rl. cropped	cm	38,5	39	39,5	40	40,5	41	41,5	42	43	44	45	46
Back l. long	inch	15 ¼	15 ½	15 ½	15 ¾	15 ¾	16	16 ¼	16 ¾	16 ¾	17 ¼	17 ½	18
Oberarm	cm	33	33	33,5	33,5	35	36	37	38	41	42	44	46
Upper arm	inch	13	13	13 ¼	13 ¼	13 ¾	14	14 ¾	15	16 ¼	16 ½	17 ¼	18 ¾

Maßtabelle Ayana Curvy / measurement table Ayana Curvy

Körpermaße	DE	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26
Oberweite	cm	79	82	85	88	92	96	100	106	112	118	124	130
Bust width	inch	31	32 ¼	33 ¾	34 ½	36 ¼	38	39 ¾	41 ¾	44	46 ½	48 ¾	51 ½
Taillenweite	cm	63	66	69	72	76	80	84	90	96	103	110	116,5
Waist width	inch	24 ¾	26	27 ½	28 ¾	29 ¾	31 ½	33 ¾	35 ¾	37 ¾	40 ½	43 ¾	46
Hüftweite	cm	88	91	94	97	101	105	109	115	120	125	131	136,5
Hip width	inch	34 ¾	36	37	38 ¾	39 ¾	41 ¾	42 ¾	45 ¾	47 ¾	49 ¾	51 ¾	53 ¾

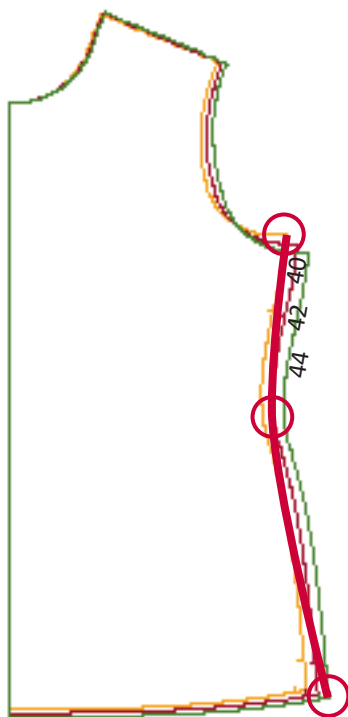
Schnittmaß		32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26
Oberweite	cm	99	102	105	108	113	116	120	124	129	134	140	146
Bust width	inch	39	40 ¼	41 ¾	42 ½	44 ½	45 ½	47 ¾	48 ¾	50 ¾	53	55	57 ½
Hüftmaß	cm	105	108	111	114	118	121	125	129	134	139	143	148
Hip width	inch	41 ¼	42 ½	43 ½	44 ¾	46 ½	47 ½	49 ¾	50 ¾	52 ¾	54 ½	56 ¾	58 ½
Rl. lange Spitze	cm	75	75,5	76	76	76,5	77	77,5	78	79	80	81	82,5
Back l. long	inch	29 ½	29 ½	29 ¾	29 ¾	30	30	30 ¾	30 ¾	31	32	31 ¾	32 ¾
Rl. kurze Spitze	cm	61	61,5	62	62	62,5	63	63,5	64	65	66	67	68
Back l. long	inch	24	24 ¼	24 ¾	24 ½	24 ¾	25	25	25 ¼	25 ½	26 ½	26	26 ¾
Rl. grader Saum	cm	52	52	5,5	52,5	53	53,5	54	55	55,5	56	57	58
Back l. long	inch	20 ½	20 ½	20 ¾	20 ¾	21	21	21 ¾	21 ¾	22	22 ¼	22 ¾	23 ¾
Rl. cropped	cm	38,5	39	39,5	40	40,5	41	41,5	42	43	44	45	46
Back l. long	inch	15 ¼	15 ½	15 ½	15 ¾	15 ¾	16	16 ¼	16 ¼	16 ¾	17 ¼	17 ½	18
Oberarm	cm	39	39,5	40,5	41	41,5	42,5	43	43,5	44	44,5	45,5	47
Upper arm	inch	15 ¼	15 ½	16	16 ¾	16 ¾	16 ½	16 ¾	17 ¾	17 ¾	17 ¾	18	18 ½

Die perfekte Weite – die Weite anpassen

Wichtig ist es auch, die richtigen Weiten zu finden. – Hierfür den Schnitt individuell nach der größten Weite wählen, dies kann Oberweite, Taille oder Hüfte sein.

Es ist also möglich, dass ein Teil auch über drei Größen an Weiten reicht, bis es den Maßen für einen perfekten Sitz entspricht!

Zum Anpassen aller individuellen Größen, die den weiten Maßen entsprechen, in entsprechender Position nehmen und vor dem Ausschneiden durch diese Position eine neue ausgleichende, dem Modell entsprechende Konturlinie verbinden.



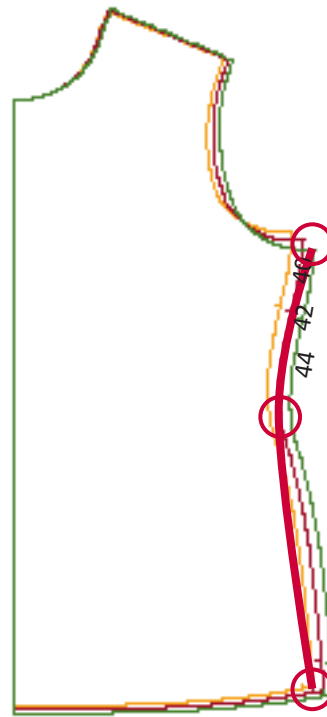
Von links nach rechts: Weite von Gr. 40 oben nach Gr. 44 unten anpassen, Weite von Gr. 44 oben nach Gr. 40 unten anpassen

The perfect width - adjusting the width

It is important to get the correct width for your garment. Choose the pattern based on your widest measurement, be that the bust, waist or hip measurement.

It is possible that you need to grade the pattern by up to 3 sizes to get the perfect fit for your specific measurements!

To adjust the pattern, grade between sizes at the required height. Do this on all pattern pieces..



From left to right: Adjust width from size 40 top to size 44 bottom, Adjust width from size 44 top to size 40 bottom.

Die perfekte Länge – die Länge anpassen

Wichtig ist es, erst einmal die richtige Größe gefunden zu haben. Mein Schnitt ist auf dem Basislängenmaß von 168 cm entworfen.

Voraussetzung zum Erreichen eines perfekten Sitzes ist, dass der gewählte Schnitt Ihrer Ober- und Hüftweite entspricht.

Verlängern:

Schneide das Schnittteil rechtwinklig zum Fadenlauf an der Sperrlinie auseinander.

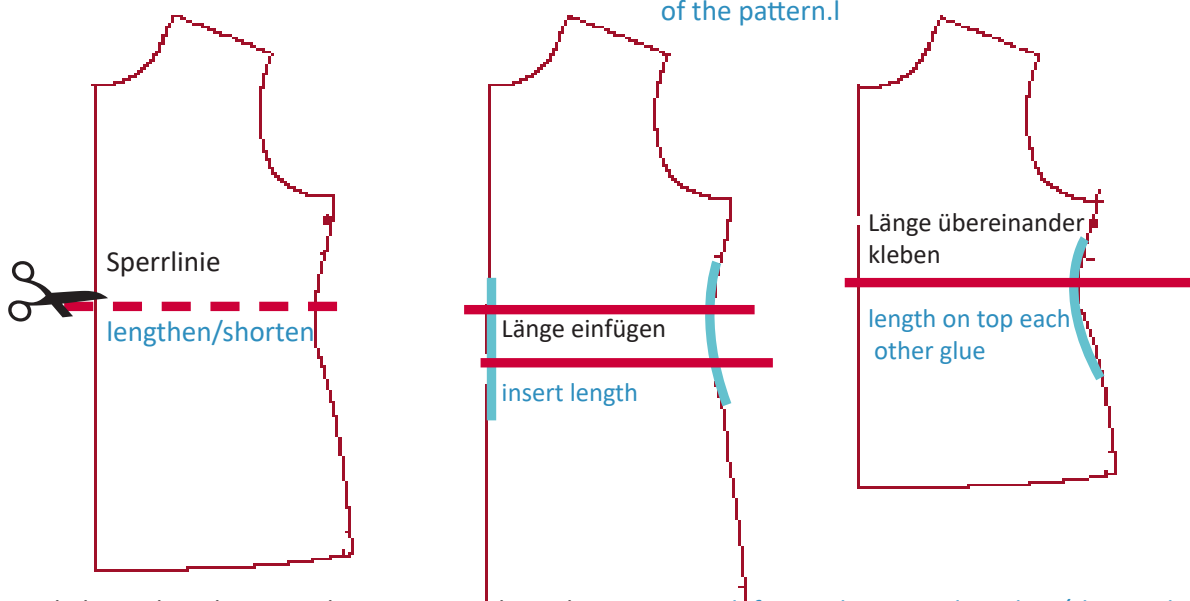
Klebe einen Papierstreifen unter das obere Teil und zeichne dann eine parallele Linie in dem Abstand des zu verlängernden Maßes ein.

Befestige nun das untere Schnittteil auf dem angeklebten Papier, an der gezeichneten Linie.

Es ist wirklich sehr wichtig auf den Fadenlauf zu achten! Deshalb empfehle ich grundsätzlich, den Fadenlauf auf dem Papierstreifen zu ergänzen, um zu sehen, dass sich insgesamt eine gerade Linie ergibt. Anschließend die Seitennaht ausgleichen.

Kürzen:

Zeichne eine Linie oberhalb und unterhalb der Sperrlinie, mit jeweils dem halben zu kürzenden Maß ein. Dann falte das Schnittteil, auf den Fadenlauf achtend, so, dass die beiden Linien aufeinander liegen und fixiere diese. Anschließend die Seitennaht ausgleichen.



Von links nach rechts: Sperrlinie trennen, den Schnitt verlängern, den Schnitt verkürzen

Adjusting the length

It is most important to first find the right pattern size. My patterns are based on a height of 168cm / 5ft 6in .

For the perfect fit, start by adjusting the width to fit your bust and hip measurements as explained above. Next, you can adjust the length.

Lengthening the pattern:

Cut the pattern apart, perpendicular to the grainline and along the lengthen/shorten line.

Tape some paper to the bottom of the upper pattern piece. Draw a parallel line below the cut edge as wide as the length you want to add.

Next, tape the lower pattern piece so its cut edge aligns with the new line you drew.

It's important to pay attention to the grainline! The grainline on both pattern pieces must still align.

It helps to extend the grainline marking from the upper pattern piece onto the paper you are taping in between to ensure the grainline runs in a straight line. Once you have extended your pattern pieces, you must blend the edges.

Shortening the pattern:

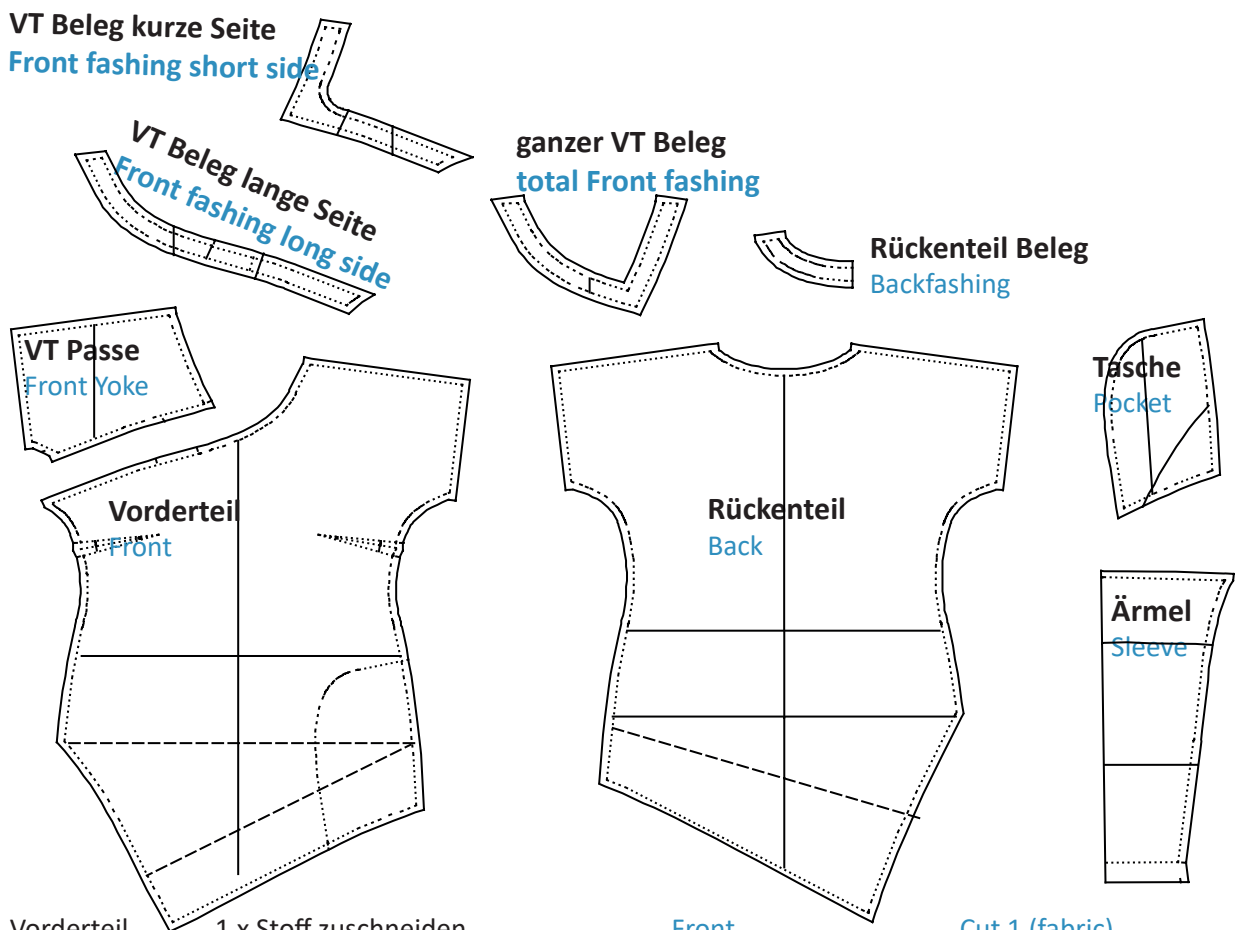
Draw two lines parallel to the lengthen/shorten line; one above and one below, both at half the distance you want to subtract.

Now line up the bottom line with the top line and tape in place, but make sure the grainline still lines up properly. Again, you will need to blend the edges of the pattern.

From left to right: cut at lengthen/shorten line; add length; shorten pattern

Schnittteile:

Pattern pieces



Vorderteil	1 x Stoff zuschneiden
VT Passe	1 x Stoff zuschneiden
Rückenteil	1 x Stoff zuschneiden
Ärmel	2 x im Stoffbruch ggl. zuschneiden

Front	Cut 1 (fabric)
Front Yoke	Cut 1 (fabric)
Back	Cut 1 (fabric)
Sleeve	Cut 2 on the fold (fabric)

Beleg für VT ohne Schlitz und RV

Vorderteilbeleg	1 x Stoff zuschneiden
(ganz)	1 x Einlage zuschneiden

Fashing for Front without slit and zipper

Front fashing	Cut 1 (fabric)
(total)	Cut 1 (Interfashing)

VT Beleg Lang	1 x Stoff zuschneiden
(für Schlitz o RV)	1 x Einlage zuschneiden

Front fashing long	Cut 1 (fabric)
(for split or Zipper)	Cut 1 (Interfashing)

VT Beleg kurz	1 x Stoff zuschneiden
(für Schlitz o RV)	1 x Einlage zuschneiden

Front fashing short	Cut 1 (fabric)
(for split or Zipper)	Cut 1 (Interfashing)

Rückenbeleg	1 x im Stoffbruch zuschneiden
	1 x Einlage zuschneiden

Back fashing	Cut 1 on the fold (fabric)
	Cut 1 on the fold (interfacing)

Tasche	2 x Stoff ggl. zuschneiden
(auf die Linien für die unterschiedlichen Seiten achten)	

Pocket	cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)
	(pay attention to the lines for the different sides)

Zuschneide Info!

Info:

- Im Schnitt sind 1cm Nahtzugaben enthalten.

Ärmel:

- Beim langen Arm sind 3 cm Saumzugabe enthalten
- Beim kurzen und 3/4- Arm müssen noch 3 cm Saumzugabe zugegeben werden.

Vorder und Rückenteil:

- Bei den geraden Säumen müssen noch 3 cm zugegeben werden.
- Im Vorder- und Rückenteil mit Ecke ist 1 cm Nahtzugabe für den Saum enthalten.

Cutting info!

Info:

- The pattern includes a seam allowance of 1cm (0.39 inches).

Sleeves:

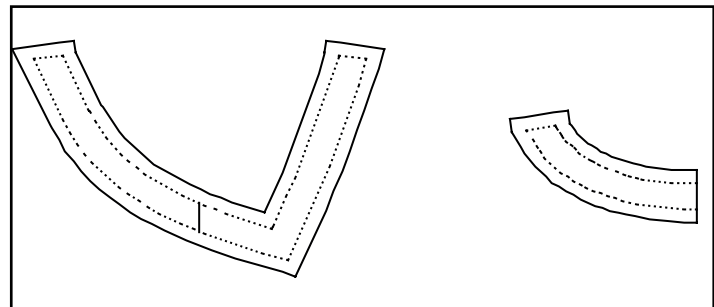
- For the long sleeve, there is a hem allowance of 3cm (1.18 inches) included.
- For the short and 3/4 sleeves, an additional hem allowance of 3cm (1.18 inches) needs to be added.

Front and back piece:

- For straight hems, an additional 3cm (1.18 inches) needs to be added.
- In the front and back pieces with corners, there is a seam allowance of 1cm (0.39 inches) included for the hem.

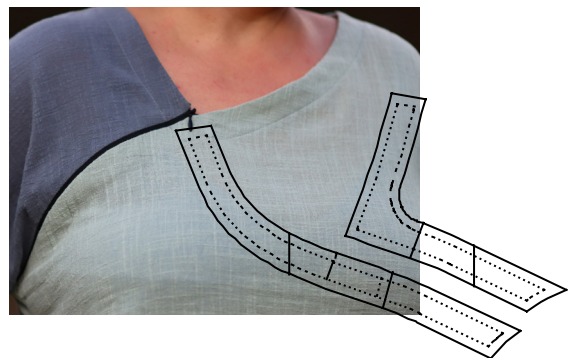
Beim Schneiden der Halsbelege gibt es unterschiedliche Optionen

There are different options for cutting the neck different options



1. Für das erste Beispiel wird der **ganze VT Beleg zugeschnitten**. Für das richtige Zuschneiden müssen die Schnittteile mit der beschrifteten Seite auf den Stoff gelegt werden.

1. For the first example, the entire front facing is cut. To cut it correctly, the pattern should be placed with the labeled side facing down onto the fabric.



2. Für das zweite Beispiel **mit Schlitz oder RV werden die geteilten VT Belege benötigt**, diese reichen bis an die Seitennaht. Auch hier muss für das richtige Zuschneiden die beschriftete Seite der Schnittteile auf dem Stoff liegen.

2. For the second example with a slit or zipper, the front facings are divided and extend to the side seam. Here too, the labeled side of the pattern must be placed on the fabric for correct cutting.

Die verschiedenen Oberteil Längen

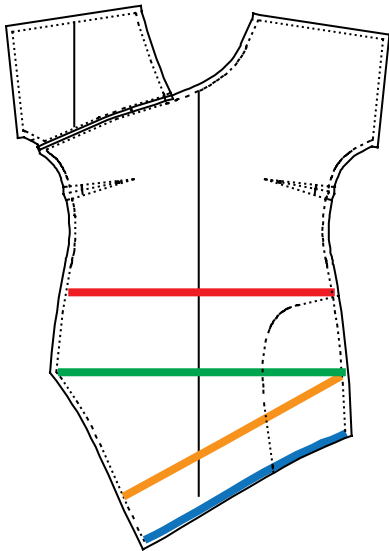
The different lengths for tops:

Wichtig:

- Beim geraden Vorder- und Rückenteil muss noch 3 cm Saum zugegeben werden!
Bei den Varianten mit Ecke ist jeweils 1cm Saumzugabe in den Schnittteilen enthalten.
- Beim Ärmel ist in nur beim Langarm 3 cm Saumzugabe im Schnittteil enthalten.
Beim kurzen und 3/4- Arm muss noch der Saum zugegeben werden..

Important:

- For the straight front and back pieces, an additional 1.18 inches (3 cm) of hem allowance must be added!
For the versions with corners, 0.39 inches (1 cm) of hem allowance is already included in the pattern.
- For the sleeve, only the long sleeve has 1.18 inches (3 cm) of hem allowance included in the pattern.
For the short and 3/4 sleeves, hem allowance needs to be added.



Rot/red
Cropped Länge
cropped length



Grün/green
Die kurze Länge ohne Ecke
The short length without corner



Orange/orange
Kurze Länge mit Ecke
The short length with corner



Blau/blue
Lang mit Ecke
Long with corner



Oder wie hier alle LängenLinien als Resteverwertung verarbeitet
Or here, all length lines are processed as leftover utilization

Stoffverbrauch Ayana

Fabric consumption Ayana

Stoffverbrauch Fabric consumption	VT + RT mit langer Ecke F + B with long corner	VT + RT mit kurzer Ecke F + B with short corner	VT + RT gerader Saum F + B straight hem	VT + RT Cropped F + B cropped
32 - 46	ca. 1,10 - 1,20 m 43 ¼ - 47 ¼inch	ca. 0,80 - 0,90 m 31 ¼ - 35 ⅜ inch	ca. 0,60 - 0,70 m 23 ½ - 27 ½ inch	ca. 0,45 - 0,55 m 17 ¾ - 21 ¾ inch
48 - 54	ca. 1,40 - 1,50 m 55 - 59 inch	ca. 1,30 - 1,40 m 51 ¼ - 55 inch	ca. 1,10 - 1,20m 43 ¼ - 47 ¼inch	ca. 0,90 - 1,10 m 35 ⅞ - 43 ¼inch

Stoffverbrauch Fabric consumption	nur der Langarm only long sleeve	nur der 3/4 Arm only 3/4 sleeve	nur der Kurzarm only Short sleeve
32 - 54	ca. 0,50 m 19 ¾ inch	ca. 0,30 - 0,35 m 11 ¾- 13 ¾ inch	ca. 0,15 - 0,20 m 6 - 7¾ inch

Stoffverbrauch Einlage Fabric consumption interlining	ca. 0,20 m

Zuschneide Beispiele

Cutting examples



Kurzanleitung für Fortgeschrittene

Vorderteil

- Als erstes die Abnäher nähen
- Danach die Passe annähen
- *Dabei jetzt die gewünschte Gestaltung berücksichtigen (RV, kleiner Schlitz, Bänder oder Knöpfe)*

Taschen(optional)

- *Die Taschenbeutel an Vorder- und Rückenteil nähen, (Verarbeitung wie Nahttaschen)*

Vorderteil und Rückenteil

- Schulternähte zusammennähen
- Teile mit Ecke jetzt schon säumen

Ärmel

- Ärmel an das offene Vorder und Rückenteil annähen

Seitennaht

- Seitennaht in einem Zug schließen

Belege

- Je nachdem, für welche Verarbeitungsvariante der Passennaht du dich entschieden hast, musst du den entsprechenden VT Beleg (Zuschneide Info) auswählen.
- Einlage auf die Belege z.B. H180 bügeln
- Vorder- und Rückenbeleg an der Schulter zusammennähen.

Halsring

- Halsring mit Beleg verstürzen, an der Ecke einschneiden, wenden, bügeln, flachsteppen und von rechts übersteppen.

Ärmel und Saum(beim graden Saum) säumen und fertig ist dein neues Shirt/Bluse :-)

Quick Guide

Front part

- First, sew the darts
- Then, attach the yoke
- While doing so, consider the desired design (zipper, small slit, ribbons, or buttons)

Pockets (optional)

- Sew the pocket bags to the front and back pieces
- (using the same method as for welt pockets).

Front and back pieces

- Sew the shoulder seams together
- Now hem pieces with corners.

Sleeves

- Attach sleeves to the open front and back pieces

Side seam

- Close the side seam in one go.

Facings

- Depending on which processing variation you have chosen for the yoke seam, you need to select the corresponding front facing (cutting information).
- Iron interfacing onto the facings, for example H180.
- Sew the front and back facing together at the shoulder.

Neckline

- Stitch the neckline with the facing, make a clip at the corner, turn it right side out, press it, edge stitch it flat and topstitch it from the right side.

Hem the sleeves and bottom (for a straight hem) and your new shirt/blouse is ready :-)

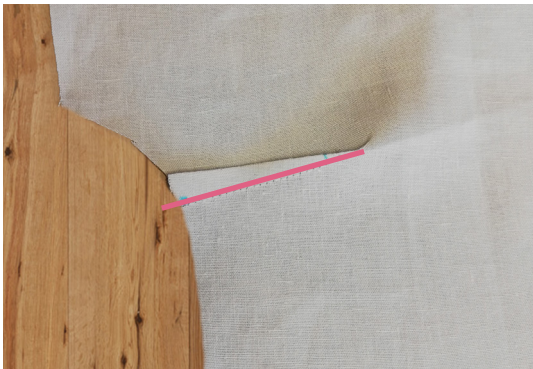
Nähvorschlag Vorderteil

Sewing suggestion for the front piece.

Brustabnäher

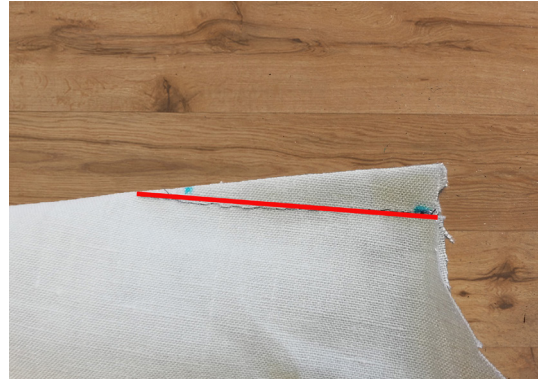


1. Abnäher evtl. erst auf den Stoff übertragen.
1. arts may need to be traced onto the fabric first.



3. Abnäher nach oben bügeln.
3. Press the darts upwards.

Bustdarts



2. Abnäher nähen.
Dazu die Knipse im Bruch aufeinander legen und bis zur Markierung abnähen.
2. Sew darts.
To do this, place the notches in the fold on top of each other and sew down to the marking.

Die verschiedenen Möglichkeiten der Passengestaltung The various possibilities for shaping darts.



- A. Ganz schlicht mit/
ohne Verzierung.
A. Very simple with/wit-
hout embellishment.



- B. Mit kleinem Schlitz
B. With a small slit.



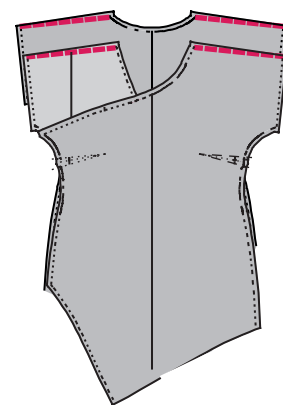
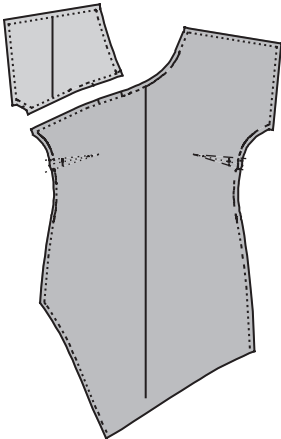
- C. Mit Reißverschluss
C. With a Zipper



- D. Transparente Passe
D. Transperent yoke

A. Ganz schlicht mit/ohne Verzierung.

A. Very simple with/without embellishment.



A1. Zum Verzieren Bänder oder Rüschen vor dem Zusammennähen aufnähen, danach Vorderteil und Passe rechts auf rechts zusammennähen. Anschließend die Schulternähte nähen.

A1. To decorate, sew ribbons or ruffles onto the fabric before sewing the front piece and yoke together with right sides facing each other. Then sew the shoulder seams.



A2. Auf die Belege Einlage bügeln und dann die Schulternähte rechts auf rechts zusammennähen und rundum abketteln..

A2. Fuse the interfacing onto the facings, then sew the shoulder seams with right sides facing each other and finish the edges by overcasting all around..



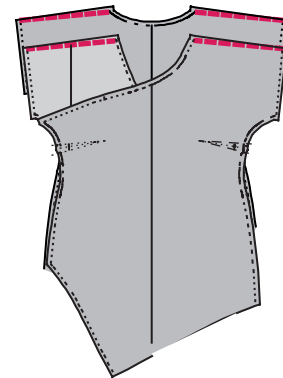
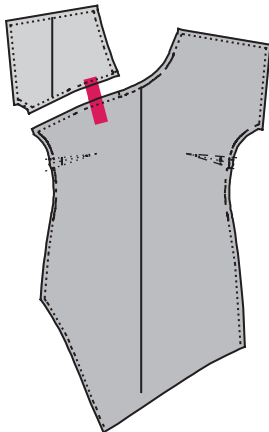
A3. Den Beleg rechts auf rechts passgenau auf das VT und RT stecken und anschließend 1 cm zusammennähen (verstärzen). Am besten den Nahtverlauf auf dem Beleg einzeichnen damit man genau die Ecke erwischt.. Ecke und Rundungen einschneiden, wenden und flachsteppen (Seite 16 B6) und je nach Wunschbreite absteppen.

A3. Pin the facing onto the front and back pieces with right sides facing each other and sew together with a 0.39 inch (1 cm) seam allowance (stitch and flip). It's best to mark the seam line on the facing to ensure the corners are caught precisely. Clip the corners and curves, turn right side out and edge stitch flat (see step 16, option B6), then topstitch at desired width.



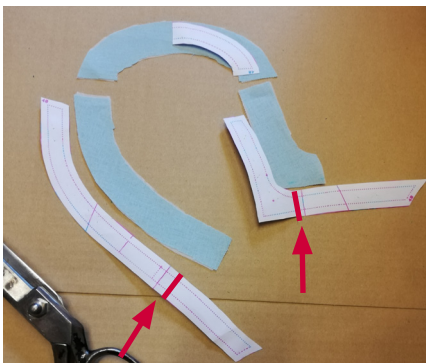
B. Mit kleinem Schlitz

B. With a small slit.



B1. Vorderteil und Passe bis zur Markierung zusammennähen und dann auseinander bügeln. Anschließend die Schulternähte zusammennähen

B1. Sew the front piece and yoke together up to the marking, then press the seam open. Next, sew the shoulder seams together.

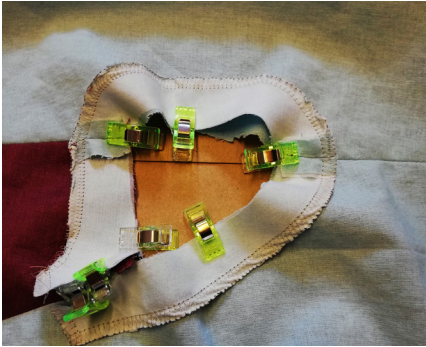


B2. Die Vorderteilbelege nur bis zur eingezeichneten Linie schneiden. Einlage schneiden und aufbügeln.
B2. Cut the front facing only up to the marked line. Cut the interfacing and fuse it onto the facing.



B3. Die Schulternähte von den Belegen zusammennähen, anschließend die Außenkante abketteln.

B3. Sew the shoulder seams of the facings together, then overcast the outer edge.



B4. Den Beleg rechts auf rechts passgenau auf das VT und RT stecken bis zum Schlitz.

B4. Pin the facing with right sides facing onto the front and back pieces, aligning the edges, until you reach the slit.



B5. Rundum mit 1cm Randabstand annähen, beginnend am Schlitzende auf der langen Ausschnittseite und endend am Schlitzende auf der kurzen. Die Nahtzugaben vom Beleg dabei so zur Seite klappen, dass sie nicht mit erfasst werden.

Die Ecke wie auf dem Foto verschneiden, an der Rundung des hinteren Halsausschnitts die Nahtzugabe bis 2mm vor der Naht einschneiden und wenden.

B5. Stitch all around with a 0.39 inch (1 cm) seam allowance, starting at the end of the slit on the long neckline edge and ending at the end of the slit on the short edge. Fold the seam allowances of the facing to the side to avoid catching them in the seam. Clip the corner as shown in the photo, and clip the seam allowance up to 2mm before the seam at the curve of the back neckline. Then turn right side out.



B6. Damit der Beleg schön nach innen rollt, kann man ihn **flachsteppen**: Dazu legt man die Nähte zur Belegseite und steppt dann knapp auf dem Beleg durch die Naht. bei der Ecke vom Schlitz kurz davor enden.

B6. To make the facing roll neatly to the inside, you can edge stitch it flat. To do this, fold the seams towards the facing side and stitch closely to the seam line, through both the facing and seam allowance. Stop just before reaching the corner of the slit.

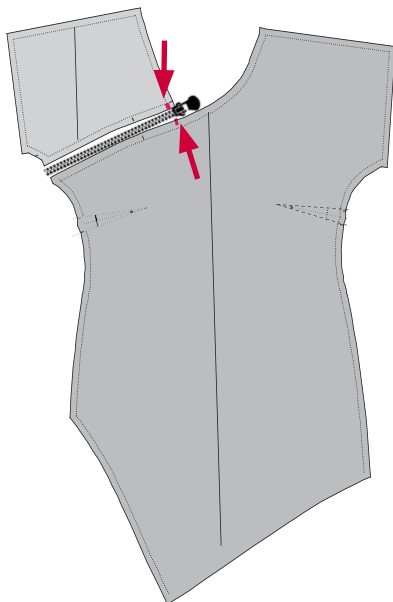
B7. Den Beleg anschließend von der rechten Seite durchsteppen.

B7. Finally, stitch through the facing from the right side.

C. Mit Reißverschluss



C. With a zipper.



C1. Den Reißverschluss mit dem Reißverschlussfußchen bis zum Knips auf die linke Stoffseite des Vorderteils nähen. Das Ende vom Reißverschlussband zur Naht umlegen wie auf dem Foto.

C1. Using the zipper foot, sew the zipper onto the left side of the front piece until you reach the notch. Fold the end of the zipper tape towards the seam, as shown in the photo.



C2. Jetzt die zweite Reißverschlusseite übereinstimmend mit dem Vorderteil passgenau an die Passe anlegen und annähen. Dazu den Reißverschluss zuziehen. Reißverschlüsse aus Kunststoff kann man überstehen lassen und dann abschneiden, RV mit Metallzähnen müssen in der Länge passend sein.

C2. Now, align the second side of the zipper with the back piece and sew it onto the collar, matching it with the front piece. To do this, zip up the zipper. For plastic zippers, you can leave some excess and cut off the extra. However, for metal zippers, it's important to make sure the length is correct.



C3. Schulternähte zusammennähen.
C3. Sew the shoulder seams together.



C4. Auf die geteilten Vorderteilbelege Einlage bügeln. Danach wie auf dem Foto die Schulternähte zusammennähen. Und die Außenkante abketteln.

C4. Fuse interfacing onto the front facing pieces. Then, sew the shoulder seams together as shown in the photo and finish the outer edge with a serger or overlock stitch.



C5. Reißverschluss öffnen und den Beleg an den Halsausschnitt stecken, dabei die Nähte von den Schultern und die Ecke passgenau anstecken.

C5. Open the zipper and pin the facing onto the neckline, making sure to align the shoulder seams and the corner.



C6. Rundum 1 cm verstärzen, Ecke verschneiden und die Rundungen im Rückenausschnitt etwas einschneiden, wenden, flachsteppen (S.16 B6)

C6. Sew the facing and neckline together all around with a 0.39 inch (1 cm) seam allowance, clip the corner and slightly clip the curves in the back neckline. Turn the facing to the inside of the garment, and press it flat. Finally, edge stitch around the neckline as shown on page 16, step B6.



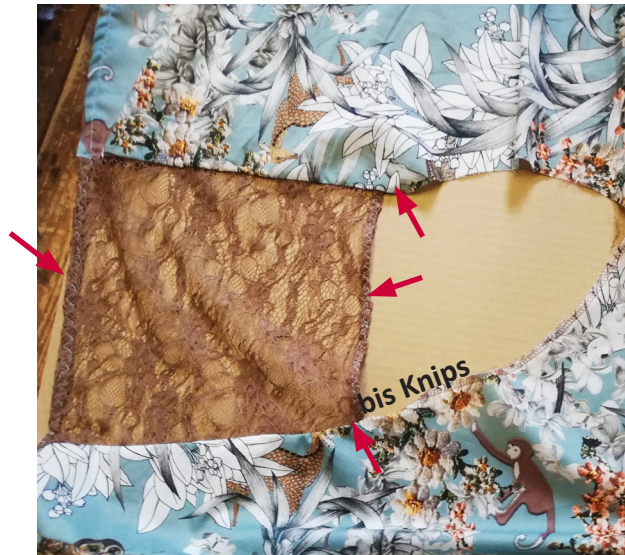
C7. Rundum absteppen.

C7. Topstitch all around.

D Transparente Passe



D Transparent yoke



D1. Vor dem Annähen der Passe den Hals und Armausschnitt einrollen und säumen oder mit einem Einfassstreifen einfassen. Danach die Passe so an das VT und Schulter nähen dass jeweils 1 cm Naht am Vorderteil und Schulter übersteht ,zum Verstärzen der Belege und Arm.

D1. Before attaching the yoke, roll and hem or bind the neckline and armholes. Then, attach the yoke to the front and shoulder, leaving a 1 inch(1cm) seam allowance on the front and shoulder for attaching the facing and arms.



D2. NUR den Rückenteil und den langen Vorderteilbeleg ausschneiden. Einlage schneiden und aufbügeln. Schulternaht nähen und Außenkante rundum abketteln.

D2. Cut only the back piece and the long front facing piece. Cut the interfacing and iron it on. Sew the shoulder seam and overlock the outer edge all around.



D3. Beleg anstecken, Knips an die Passe anlegen. Rundum 1 cm verstärzen(zusammennähen)am Schulterende auch quer über die Passennaht siehe Foto, Ecke an der Schulter verschneiden und wenden.

D3. Pin the facing to the back piece, aligning the notch to the shoulder seam. Stitch together around the edge with a 0.39 inch (1 cm) seam allowance. At the end of the shoulder seam, stitch across the pass seam as shown in the photo. Clip the corner at the shoulder and turn right side out.





D4. Beleg evtl. flachsteppen (Seite 16 B6) bis kurz vor Ende der Schulternaht.

D4. Optionally topstitch the facing, stopping just before the end of the shoulder seam. (See page 16, step B6.)



D5. Beleg von außen absteppen.

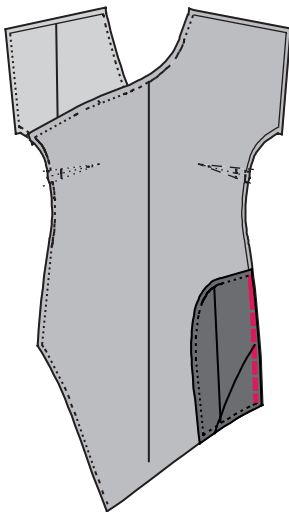
D5. Stitch the facing from the outside.



D6. So sieht der Beleg von innen aus.

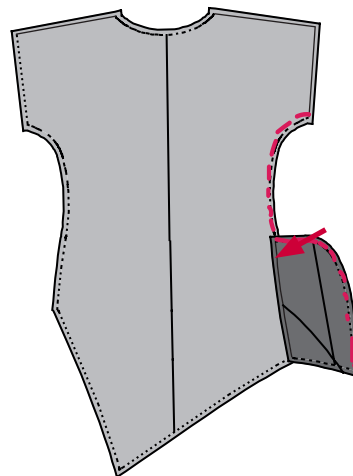
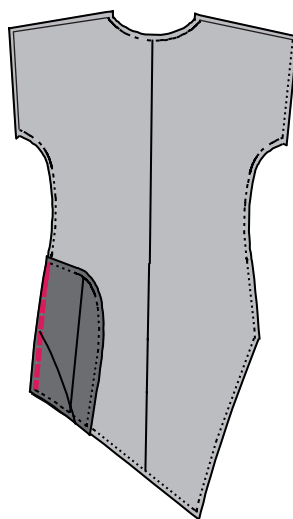
D6. This is what the inside of the facing looks like.

Taschen (optional) Pockets (optional).



4. Die Taschenbeutel rechts auf rechts an der Markierung ans Vorder- und Rückenteil nähen.

5. Sew the pocket bags, right sides facing each other, to the front and back pieces at the marking.



5. Vorder- und Rückenteil rechts auf rechts aufeinander legen und die Seitennaht wie auf der Zeichnung nähen. Taschenbeutel nach innen ziehen und beim Säumen unten mit zunähen.

6. Place the front and back pieces right sides together and sew the side seam as shown in the drawing. Pull the pocket bags to the inside and sew them in place when hemming the bottom.

Ärmel annähen



Sew sleeves.



6. Den Ärmel an die zusammengenähten Schulternähte rechts auf rechts anstecken und dann zusammennähen.

8. Pin the sleeve to the sewn shoulder seams, right sides facing each other, and then sew them together.

Armsaum



sleeve hem



7. Jetzt die Armausschnitte säumen. Bei den Ärmeln einen 3 cm Saum umbügeln und durchsteppen.

Bei der überschrittenen Version reicht es, den Saum zu ketteln und umzunähen.

7. Now hem the armholes. For the sleeves, fold a 3 cm (1 1/4 inch) hem and stitch it down. For the overlapped version, simply overcast and hem the edge.

Säumen

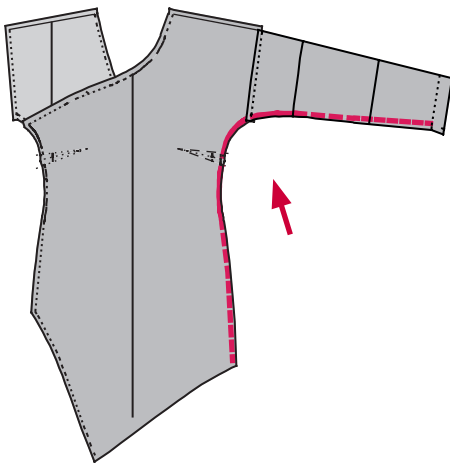


Hem



8. Beim Saum mit der Ecke ist es wichtig, diesen vor dem Schließen der Seitennaht zu nähen, um an der Seitennaht den Übergang schön genäht zu bekommen.
8. For the hem with the corner, it is important to sew it before closing the side seam in order to get a neat transition at the side seam.

Seitennaht



Side seam.

9. Die Seitennähte in einem Zug rechts auf rechts zusammenstecken und zusammennähen.
ERSTE ANPROBE!

9. Pin and sew the side seams together, right sides facing each other.
FIRST FITTING!

Falls es noch Fragen zum Schnitt oder Modell gibt, wird Dir sicher in meiner Facebook Gruppe geholfen:
If you have any questions about the cut or the model, you will surely get help in my Facebook group:
www.facebook.com/groups/unendlichschoen

Modellbeispiele

Model examples



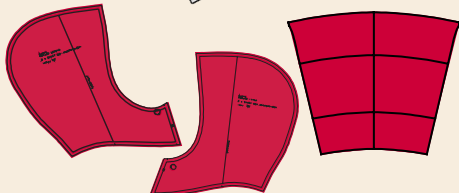
E-BOOK



Ayana ADD ON Ayana ADD ON

Kapuze & Puffärmel
Hoodie & Puffed sleeve

Gr. 32 - 54



- mit Nahtzugabe
- Einzelgröße druckbar
- Für Beamer optimiert
- with Seam allowance
- Single size printable
- Optimized for beamer



Ayana
ADD On

Seite Inhalt

1	Titelseite	front page
2	Inhaltsverzeichnis	table of Contents
3	Modellbeschreibung	model Description
4	Schnittteile Basic und ADD ON	Basic and ADD ON pattern pieces
5 - 7	Kapuze	Hoodie
8 - 9	Weiter gekräuselter Arm	Wide ruffled arm
10 - 12	Ballonärmel	Balloon sleeves

Falls es noch Fragen zum Schnitt oder Modell gibt, wird Dir sicher in meiner Facebook Gruppe geholfen:
If you have any questions about the cut or the model, you will surely get help in my Facebook group:
www.facebook.com/groups/unendlichschoen

UnendlichSchön - Design Anita Lüchtfeld®

Anita Lüchtfeld
Sauerlandstr. 14
59581 Warstein

Tel. 01737249969

info@anita-luechtfeld.de
anita-luechtfeld.de

facebook.com/unendlichschoen

instagram.com/_unendlichschoen_/



Social Media

Beim Posten auf Social Media oder in Blogs sollte die Urheberin Anita Lüchtfeld genannt werden.



Please credit the designer, Anita Lüchtfeld, in your posts (social media / blog).

Urheberrecht

Dieses E-BOOK samt SCHNITTMUSTER von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchtfeld unterliegt dem Urheberrecht, welches auch nach dem Kauf allein bei Anita Lüchtfeld verbleibt.

copyright

©UnendlichSchön-Design/Anita Lüchtfeld. All rights reserved.
All parts of this ebook and pattern are the copyright of UnendlichSchön-Design/Anita Lüchtfeld.

Nutzung

Dieser Schnitt von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchtfeld ist ausschließlich für die private, nicht für die gewerbliche Nutzung gestattet – das Weitergeben, Tauschen oder Verkaufen ist nicht gestattet.

Usage

You are purchasing this pattern solely for private use. Passing on, swapping or selling of the patterns is prohibited.

Lizenzvereinbarung

Sie sind an dem Schnitt gewerblich interessiert? – Sehr gerne kann für den Schnitt von Anita Lüchtfeld eine Lizenz erworben werden.

Commercial Use

If you'd like to use the pattern for commercial use, you are welcome to buy a licence from Anita Lüchtfeld.

Modellbeschreibung Ayana ADD ON

Das Add on macht den Basic Schnitt Ayana noch variantenreicher und eröffnet zusätzliche tolle Gestaltungsmöglichkeiten.

Enthalten ist

- eine Kapuze,
- ein weiter gekräuselter Ärmel und
- ein Ballonärmel, die jeweils in unterschiedlichen Längen genäht werden können.

ACHTUNG!

***Das Add on ist nur eine Ergänzung!
Der Basic- Schnitt Ayana muss als Grundlage
separat erworben werden!***

**Bevor Du startest, lies bitte zuerst
die Anleitung einmal komplett durch!**

Model description for Ayana ADD ON

The add-on makes the basic cut Ayana even more versatile and offers additional fantastic design possibilities.

It includes

- a hood
- a softly gathered sleeve
- a balloon sleeve, each of which can be sewn in different lengths.

ATTENTION!

The add-on is only a supplement! The basic cut Ayana must be purchased separately as a foundation!

**Before you begin, please read the instructions
completely first!**



Anfänger
beginner



Geübte
practiced



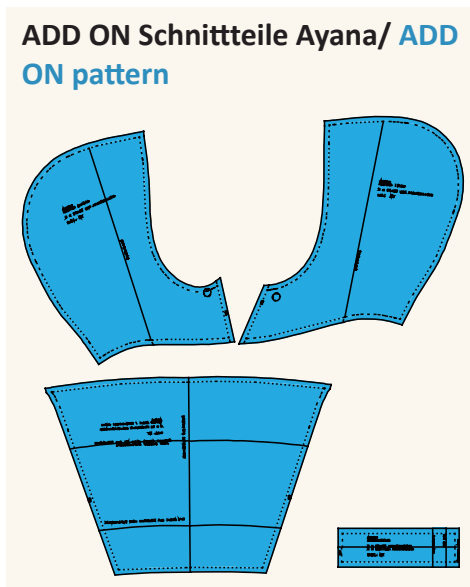
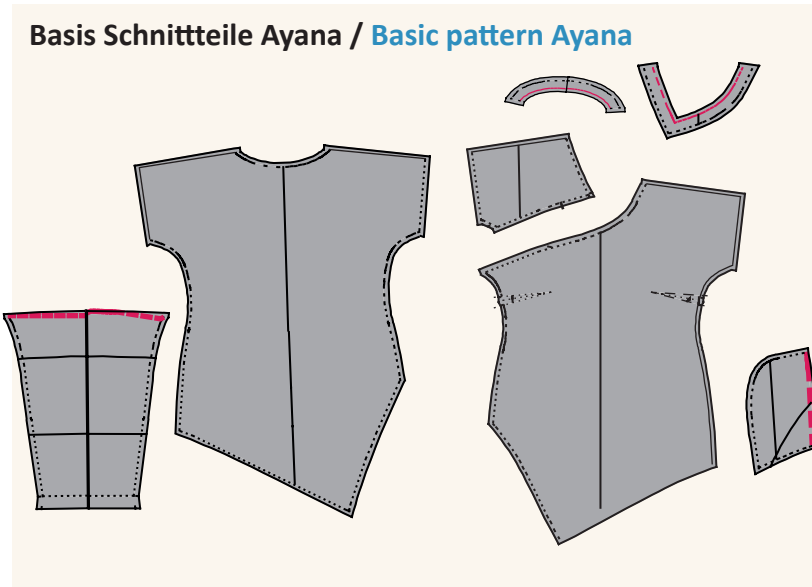
Fortgeschrittene
advanced



Erfahrene
experienced

Schnittteile:

Pattern pieces



Vorderteil 1 x Stoff zuschneiden
 VT Passe 1 x Stoff zuschneiden
 Rückenteil 1 x Stoff zuschneiden
 Ärmel 2 x im Stoffbruch ggl. zuschneiden

Front Cut 1 (fabric)
 Front Yoke Cut 1 (fabric)
 Back Cut 1 (fabric)
 Sleeve Cut 2 on the fold (fabric)

Beleg für VT ohne Schlitz und RV

Vorderteilbeleg (ganz) 1 x Stoff zuschneiden
 1 x Einlage zuschneiden

Fashing for Front without slit and zipper

Front fashing (total) Cut 1 (fabric)
 Cut 1 (Interfashing)

VT Beleg Lang 1 x Stoff zuschneiden
 (für Schlitz o RV) 1 x Einlage zuschneiden

Front fashing long (for split or Zipper) Cut 1 (fabric)
 Cut 1 (Interfashing)

VT Beleg kurz 1 x Stoff zuschneiden
 (für Schlitz o RV) 1 x Einlage zuschneiden

Front fashing short (for split or Zipper) Cut 1 (fabric)
 Cut 1 (Interfashing)

Rückenbeleg 1 x im Stoffbruch zuschneiden
 1 x Einlage zuschneiden

Back fashing Cut 1 on the fold (fabric)
 Cut 1 on the fold (interfacing)

Tasche 2 x Stoff ggl. zuschneiden
 (auf die Linien für die unterschiedlichen Seiten achten)

Pocket cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)
 (pay attention to the lines for the different sides)

Add On:

Kapuze rechts 2 x Stoff ggl. zuschneiden
 Kapuze links 2 x Stoff ggl. zuschneiden

Add On:
 hood on the right cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)
 hood on the left cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)

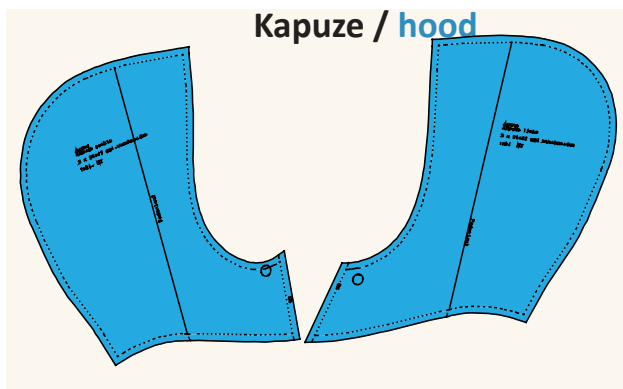
Weiter Ärmel 2 x Stoff ggl. zuschneiden
 Bündchen 2 x Stoff ggl. zuschneiden

wide sleeves cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)
 cuffs cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)

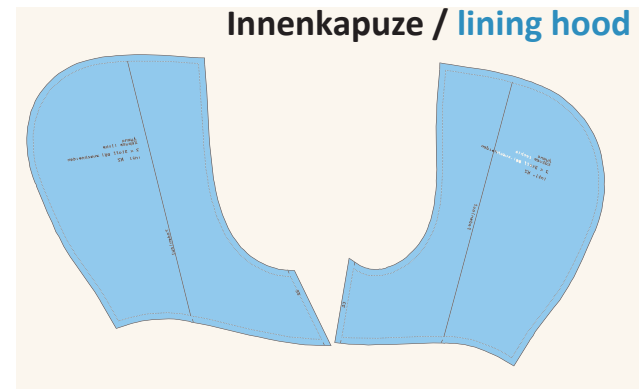
Kapuze:



Hood:



Kapuze je 2 X ggl. zuschneiden



Hoodie per cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)



1. Außenbogen von Innen- und Außenkapuze nähen.
1. Sew outer curve of inner and outer hood.



2. Für die Kordellöcher Einlagestücke auf die linke Stoffseite der Außenkapuze kleben.
2. Stick reinforcement pieces for the drawstring holes on the left side of the outer hood fabric.



3. Patches, Ösen oder Knopflöcher für die Kordel an der entsprechenden Position anbringen.
3. Attach patches, eyelets, or buttonholes for the drawstring at the corresponding position.



4. Die Teilungsnahnt an Innen- und Außenkapuze zusammennähen.
4. Sew the dividing seam of the inner and outer hood together.



5. Gesichtsbogen von Innen- und Außenkapuze rechts auf rechts zusammennähen.
5. Sew the face curve of the inner and outer hood right sides together



6. Naht an den Rundungen einschneiden, wenden und ausbügeln.
6. Clip the seam at the curves, turn it inside out, and press it.



7. Den Kapuzenbogen glatt aufeinander legen und mit Nadeln fixieren, um ihn dann gut absteppen zu können.
7. Smoothly align the hood curve and pin it together to be able to stitch it neatly.



8. einen 2-3 cm breiten Tunnel für die Kordel absteppen.
8. Topstitch a 2-3 cm wide tunnel for the drawstring



9. jetzt die Kapuze an den Ausschnitt stecken, dazu die Schulternähte, Vordere Naht und hintere Mitte rechts auf recht aneinander stecken und ca. 0,7 mm annähen.

9. Now pin the hood to the neckline, aligning the shoulder seams, front seam, and back center right sides together, and sew them together with a 0.7 mm seam allowance.



10. Den vorbereiteten Halsbeleg an den Ausschnitt stecken und annähen.

10. Pin the prepared neck facing to the neckline and sew it in place



11. Den Beleg jetzt an die Innenseite vom Halsausschnitt annähen.

! Alternativ kann der Beleg auch weggelassen werden. Stattdessen sollte dann die Kapuzenannähhnaht abgekettelt und übergestept werden.

11. Now sew the facing to the inside of the neckline.

! Alternatively, the facing can be omitted. In that case, the hood seam should be overlocked and topstitched.



12. Annähnaht an den Rundungen und der Ecke einschneiden, wenden und bügeln.

12. Clip the stitching at the curves and corner, turn it inside out, and press it.



13. Innenansicht mit Beleg.
13. Interior view with facing.



14. Annähnaht durch die Naht feststeppen.
14. Stitch the seam down through the stitching.

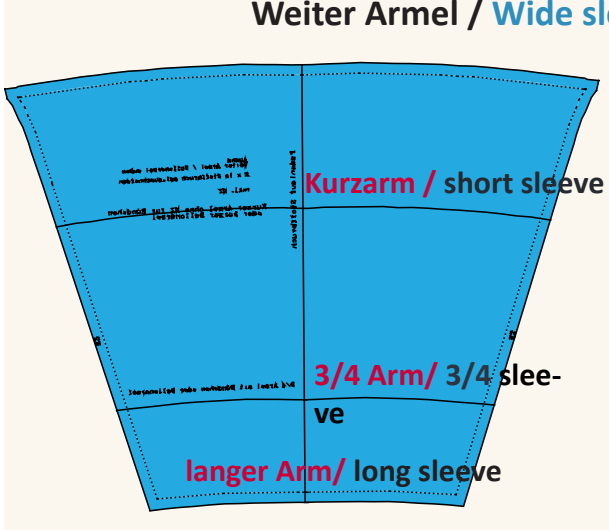
Weiter gekräuselter Ärmel:



Weiter Ärmel / Wide sleeve

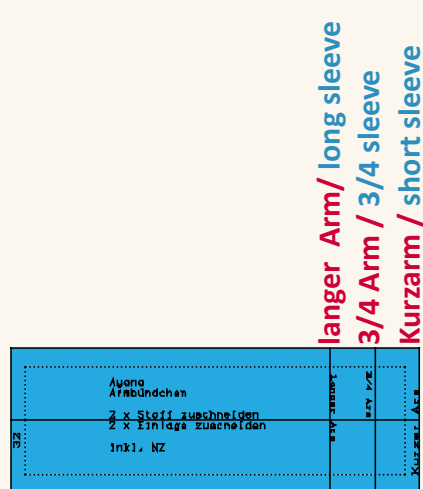


Full gathered sleeve



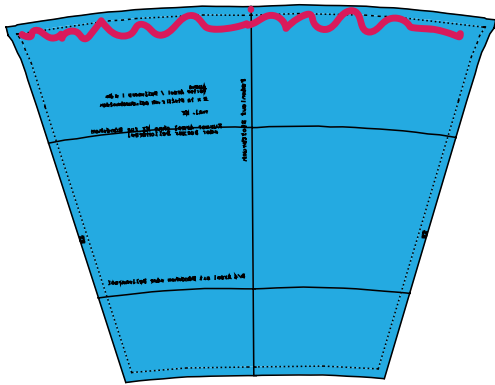
Ärmel

2 X ggl. zuschneiden



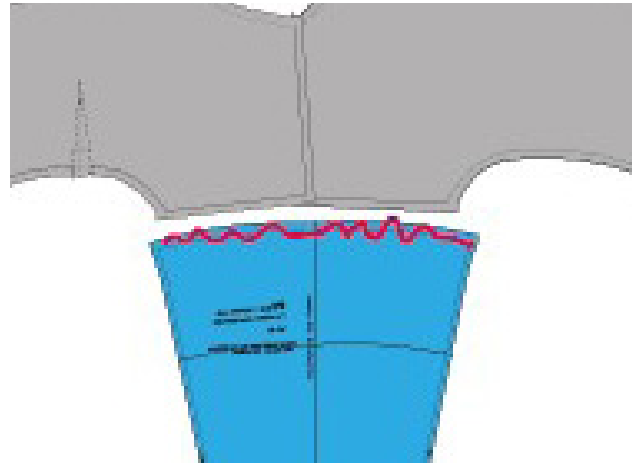
Sleeve

cut 2 (mirrored; 1 left, 1 right)



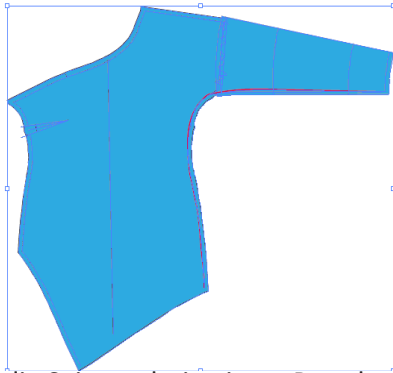
15. Ärmel oben auf die Größe des Armausschnitts einkräuseln.

15. Gather the top of the sleeve to fit the size of the armhole.



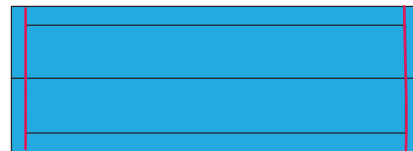
16. Ärmel an den Armausschnitt nähen.

16. Sew the sleeve to the armhole.



17. jetzt die Seitennaht in einem Rutsch zusammennähen.

17. now sew the side seam in one step.



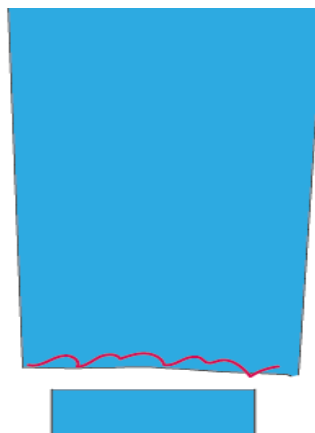
18. Auf das Armbündchen Einlage bügeln und anschließend an den schmalen Seiten zum Ring zusammennähen.

18. Iron the interfacing onto the arm cuff and then sew the narrow sides together to form a ring.



19. Das Bündchen wenden und zur Hälfte umbügeln.

19. Turn the cuff inside out and fold it in half.



20. Den Ärmelsaum auf die Weite des Bündchens einkräuseln und annähen.

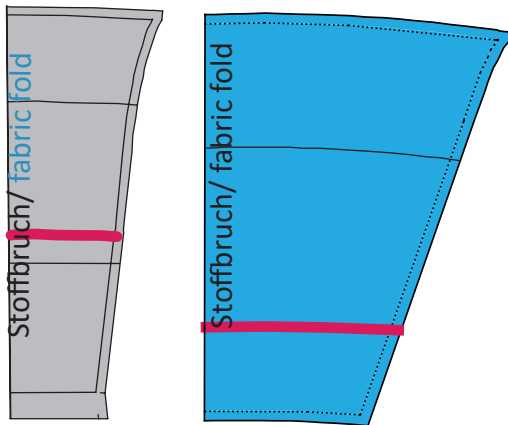
20. Gather the sleeve hem to match the width of the cuff and sew it in place.



Ballonärmel:



3/4 Ballonärmel/ 3/4 Balloon sleeve



Zuschneiden:

Für den Ballonärmel benötigst du den schmalen Ärmel aus der Basic Version und den weiten Kräuselärmel aus dem ADD On.

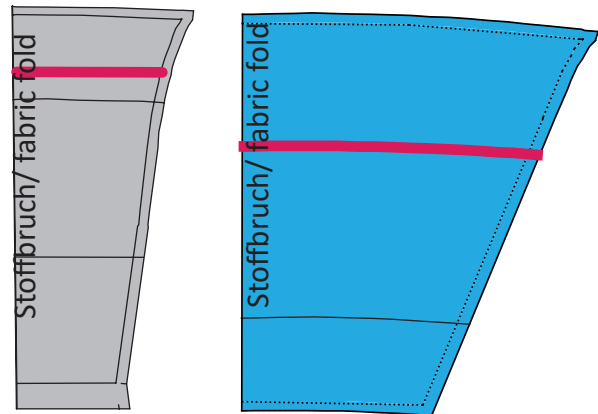
Den schmalen Ärmel musst du 5 cm kürzer schneiden als den Weiten.

Den weiten gekräuselten Ärmel an der angegebenen entsprechenden Längelinie ausschneiden.

Balloon sleeve:



Kurzer Ballonärmel / short Balloon sleeve



Cutting:

For the puff sleeve, you will need the slim sleeve from the basic version and the wide gathered sleeve from the add-on.

Cut the slim sleeve 5 cm shorter than the wide sleeve.

Cut the wide gathered sleeve along the indicated length line.

3/4 Ballonärmel / 3/4 Balloon sleeve



21. Zuschnitt der beiden Ärmel: schmaler Arm wie beschrieben 5 cm kürzer als der Weite.

21. Cutting the two sleeves: the slim sleeve as described, cut it 5 cm shorter than the wide one.



23. Die Naht zum schmalen Ärmel legen und untersteppen.

23. Align the seam with the slim sleeve and stitch it down.

Kurzer Ballonärmel / short Balloon sleeve



22. Den Saum des weiten Ärmels auf die Weite vom Saum des schmalen Ärmels einkräuseln und annähen.

22. Gather the hem of the wide sleeve to match the width of the hem of the slim sleeve and sew it in place.



24. Jetzt den weiten Ärmel auf die Weite des Arm - auschnittes einkräuseln und annähen.

24. Now gather the wide sleeve to match the width of the armhole and sew it in place.



25. Seitennaht in einem rutsch zusammennähen.

25. Sew the side seam in one continuous stitch.



26. Den schmalen Ärmel nach innen an die Armanähnaht stecken.

26. Pin the slim sleeve to the arm seam on the inside.



27. den Ärmel ins Teil schieben und festnähen.

27. Insert the sleeve into the garment and sew it securely.



28. Der fertige 3/4 Ballonärmel und der kurze Ballonärmel.

28. The finished 3/4 puff sleeve and the short puff sleeve.

